

（辛亥年六月大 初九日）



義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

今酷暑困人
明炎陽如
高溫度八五
低溫度五

太陽神十五號升空征月探秘密

華盛頓少校，卅九歲，均爲空軍軍官，於升空二小時五十分後，即另行發射火

阮文紹決再度競選

曾先檢驗太空船中的各種儀器及設備，然後發射十星五式龐大火箭的第三段，加快速度，由每小時一萬七千四百里增至每小時二萬零四百里。一九六九年一月三十一日，他決定再度發射，但已於上週六正式宣佈。

四時廿分至五時五十分，開始進入登月艙內，星期五晨七時廿二分至廿六分，看到月球上的降落地點，星期六上午六時三十分至七時三十分，開始登陸。

四時九，至十一時卅四分作第二次遊覽。
八月二日上午零時四十分至六時卅四分，第三次遊覽，然後留下影機在月球表

**蘇維埃共和國起用
佛洛諾夫再任總理**

十四分太空人華頓演習真空步行，史高
八月五日上午八時四十四分至九時
及伊雲則在船內用電視攝影機。翌日
三點十五分發射。下
個共和國最大的二個亦為世界最大
的單獨中國單位。
弗洛若夫曾致電王國查探國際聲勢

但他曾被除去蘇維埃共和國總理職位的原因，并未加以說明，亦未指派接替他。

曾在日本訪問。
外事務研究會邀請訪華消息。史氏首先
問恩來賀古巴體育節
蘇外交部副部長
栗助手。

此舉引起墨國之疑。

周氏在該項直接致古巴總理卡斯圖賀電並謂：古巴人民的鬥爭，曾給予中國及世界人民反美帝及其走狗門戶很大之助立。

社於上週五報導，蘇聯當局已任命資深外交家高瓦拉夫，担任外交部副部長職。

準備應付圈臣訪華

該團此次已在中國大陸旅行一閱月
準備，隨處攝影，包括太空衛星聯絡
(丹佛美聯社電)據此間美西科
利打州首府的全美共和黨委員會發
項民意測驗報告，謂總統麥卡計劃

刊載一篇有關美國的報導，包括美國歷史，地理，及其他等文字。

該訪華團是代表美學術界關懷亞洲

廿二日間測驗在一千人中，有百分之十認為該臣訪華無關重要，其餘的百分之十三無意見。

反對中美改善關係

（莫斯科美聯社電）蘇聯現已加緊宣傳，表示反對中美改善關係，指中國

美國防長拉特主張維持太平洋美軍力

波蘭共黨報章的批論，提出指的責，但未直接說及匿臣計劃訪北京的現要求國會批准繼續軍援台灣國民政府。

沈劍虹強調北京加入聯合國台灣勢必退出
世界反共盟會閉幕

法阻止中共進入聯合國。
該屆年會在菲律賓首都馬尼拉舉行，共有來自五十國的一百四十九名代表開會。

台灣、中央社報導，「納狄妮」颶風昨日下午襲擊台灣，共有七人喪生，七人受傷。

台灣國民政府目前仍未向美國正式示，假如中共於今年進入聯合國，台灣將採取何種行動。

土國下月承認中共
(安卡拉美聯社電)有關當局今日表示,土耳其將於八月初承認中共。

中共無意開放觀光
(香港路透社電)加拿大觀光光顧已於今日抵港,定明日返加。

土耳其外交部於四月間曾透露，土耳其已與中共駐法大使商討建交問題。

（香港路透電）強烈颶風「納歌」放門戶，接受觀光客前往旅行。

大硬幣出傳營利罪。

華 遭

改鑄爲高價銀鑄的紀念幣
川售罪，一名輪警人員，
曾於四月二十三日，以十
過初步審訊後，等候省法院法官夏比審

尼街一三三七號，他的一名同伴人經
該書店老板賈德，在棉里碼頭與賈德

他會於四月二十三日
至二十七日改鑄該批硬幣
，但錢幣因私自改鑄後，
奉法元受審。

婦人駕車跌落溝渠
汽車起火慘遭焚斃

騎警人員已證實該婦女爲廿十歲的亞碧，住威林頓，她於上週三清晨獨自駕車外出，不幸於荷茂一街二五〇號處，被警方流去吉耶尼所，判處各刑員，已於上月四日在華埠惹事（云凱）曾於上月四日在華埠惹事

兩次申請移民不准

(雲訊)二十八歲美國籍男子被控
非法進入中國，於上週四由青島被遣
回美國。

兩疑犯被控藏槍械
故意射擊他人氣車

控五項罪狀。另一男子因身藏禁用武器，亦於同時被控。

吐言黨賊政卅六年

又捕六名東印度人
用假結婚移民來加

，但今年的大選規則，均已作全面性的改革，社會信託黨將面臨一項重大的考驗。

警方至今已拘獲廿四人嫌疑利用假結婚方式申請移民的疑犯。

被捕的六人中，有一人竟然男扮女

[illegible]

10

100

10

100

100

10



現代的銀行，已經急劇的轉變，而作廣泛的銀行業，不再如昔日的傳統性質了。

但是吸取人們的資金，仍是銀行最主要的業務，然而，銀行除了發出支票簿，遞交通知書外，還幹着許多方面的業務。

美國廣播電台影射在巴爾其銀行的一間分行，開了一個聯名戶口，這戶口是給予兩匹馬——嘉利和自蘭地，以紀錄「牠們的收入」。

嘉里福尼亞州官員蒙騙了，於夏天

像銀行能替人們處理現款問題，替人們買賣股票，替顧客提供做出口貿易及借錢的意見，替人們安排海外消費及告訴人們自開兌換管制情形，甚或給予職業上及參考和當人們死時處理遺產等事宜。

巴西聖保羅市的聖保羅輔助銀行，發出特別的支票，供水界專用的，以水彩印刷，附有清幽的風景。

現在銀行的面貌全非了，業務廣泛，

如果你是個商人，需要乘座
人飛機的話，蘇格蘭皇家銀行，自組一
家航空公司的，名爲洛根維公司。

得使，人們難以置信。

傲骨

是我們銀行的服務業務，我們不關蘇格蘭內陸至羣島間的定期班機航線。中間銀行則兼營農藝影片庫，專租給農民放映參考，這些影片包括各種農業上的科目。

和相法所不能辨別的是所謂媚骨，也許是上帝要製造一些卑鄙醜陋，醜態百出的傢伙，所以替他們放下一把媚骨，好讓他們見了權貴便會低頭，折腰，屈膝，更會俯首諂笑，人骨之中有媚骨，難得，這是生理

萊特斯，巴里里斯及國家威敏斯德等銀行，亦已設立信託管理的部門，從事該方面的業務。

大部份都設立支票保證制度，而巴里里斯有着除賬貼。許多銀行，將來爲人們服務，無微不至。總之，銀行照顧任何需要保障的人們，而銀行不需

吮癮惡痔，甚至自頂至踵，身體髮膚，只要大人所喜，無一不可以奉獻。因為總貴大人們需要獻納的人，如巧笑倩兮，向神妾，溫婉姣好的孿童，先意承志的僂友，便給恭順的侍役，他們都賦有一副麗骨，所以他們都爲總貴大人們所賞識。

以貴價而售物，則物棄而利獲，乃作奸持詐之術。

在一九六六年，英國舉行世界杯一連串盛大賽事時，都成一家銀行，存入一個足球，鎖於銀庫裡，這個足球，有著蘇聯，意大利，智利各球隊隊員和職員的簽名留念的，在白天的時候，則作公開展覽，晚上便放在銀庫裏，以防盜竊。

他們既不權，亦不貴，可能是齊大饑中的無名乞丐，而他們不以貧而低頭，不以飢寒而折腰，不以勢而屈膝，不以為有所求而自貶其人格。

爲了維護人格的尊嚴，不能沒有傲骨，沒有傲骨，便沒有人格，沒有人格的人，視然如人也，他們何嘗是人呢？

「未完」

(八大)

蜀中多山，山中常年被困在濃霧之中，只要天氣轉變，許多人都發風濕症。若干年前，我遊安徽黃山，幾乎閑余業醫，紛紛問診，經診視後，幾乎十九皆爲風濕症推其原因，亦因山居多霧，乃得此病。

書信的郵差，車伕，搬運工人，肩都及腰部多患風濕。

若干有閒人士，極少勞動，似乎患者較少，但因平日缺少勞動，

香港與粵南羣島之一，四面環水，九龍是華南的一個半島，半山的屋宇，風景雖極幽麗，可是每逢濕令，屋宇籠罩在雲霧之間濕氣彌漫，牆壁濕汗，成爲風濕有些人居住半山，庭前遍植名卉異花，偶遊雅興，



所謂媚骨，也許是上帝要製造一些和相法所不能辨認的。

人骨之中有節骨，髹骨，這是生理會低頭，折腰，屈膝，更會彎肩諂笑，

吮癰茹痔，甚至自頂至踵，身體髮膚，只要大衆所喜，無一不可以奉獻。因為權貴大人們需要獻媚的人，如巧笑倩兮的婢妾，溫婉姣好的學童，先意承志的僚友，便給予順的侍役，他們都誠有一副媚骨，所以他們都爲權貴大人們所賞識。

做骨則恰恰相反，具有傲骨的人，他們既不權，亦不貴，可能是齊大餓中的無名乞食，而他們不以貧而低頭，不以飢寒而折腰，不以勢而屈膝，不以有所求而自貶其人格。

爲了維護人格的尊嚴，不能沒有傲骨，沒有傲骨，便沒有人格，沒有人格的人，視然如人而也，他們何嘗是人呢？

「未完」

馬卓波啟

快捷相宜修理水喉

日間電話 812-5638 或 437-6632 日夜應命
本號並有自己修理全部機具，請到
3372 Main St. 或 1447 Commercial Dr.
陳列室參觀 Hilcrest Plumbing & Heating Ltd.

安 航 旅 行 社

THUNDERBIRD TRAVEL LTD.

111-3rd AVE. S. E. CALGARY, ALTA.

通訊郵箱：P. O. BOX 1360

電話：262-6539, 262-6500

▲歐洲旅遊團：每月一次，由卡城起航。

▲亞洲旅遊團：不論人數，隨時起航。

●本年夏秋季團體旅遊香港各 班機：

一、起航：七月十八，七月廿一，八月十八，九月十
月十七，十一月十七，十二月廿五日。

二、旅遊日數：三十日。

三、機票價：六百四十元，另加遊覽費（由雲埔起航
四、優點：甲、担保往返航期依時；乙、比常價平叁
元，丙、全家（成人式小童式）合計可與包機相
五、附告：政府對包機（包機）限制極嚴，手續稍不符
即遭煩擾，本社與有信譽航空公司合作保證穩當
六、報名與付定銀等手續，應在起航前卅天安辦
七、欲知詳情請駕臨本社或電話面洽一切，幸甚。

卡捷利
 中僑雜貨公司
 CHONG KEN CO. LTD.
 205 CENTRE ST. S.
 CALGARY 2 ALTA.
 TEL: 266-2041 266-2042
 新張啟事
 本號專營
 華洋酒味
 名師主理
 珍饈貨品
 左有盡有
 駕臨指示
 祖國雜貨
 時菜鮮明
 燒烤腊味
 大量供應
 歡迎選購
 無任歡迎
 主理人
 黃洪謹啟



威發實業有限公司
Wakefield Associates' Realtors Ltd.

何仲生

Johnson C. S. Ho

地址 2123 Kingsway, Vancouver, B. C.
185 E. Pender St., Van. 4, B. C.

電話: Office 437-1107, 688-9848
Residence 325-3965

- ▲北雲區旺街商業樓宇壹幢，樓下兩個舖位，樓上三組房，每年入息超過七千元，只開價七萬六千九，抵買。
- ▲列治文商業中心區華源美餐館一間，設備上，每年生意超過四萬，經營七年，生意穩定，明價三萬，機會莫失。
- ▲西區壯街角小型咖啡館一間，每日生意約八元，四十座位，適合夫婦經營。
- ▲本那比北兩棟地工業區小屋一間，二萬另五，投資好，二埠柏文區小屋一間，開價二萬九千。
- ▲尚有英錦愛館柏文商業樓宇等不勝枚舉，歡迎查詢。
- ▲本公司特長建造新屋，價格從三萬式千起至萬九千。

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵
斤兩味道
招牌保證

雲
根
秘書膏路蔡
根旋敬贈

B. G. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3957

社行旅人證公俠壁黃
 GOOD & WONG AGENCIES
 100 PENDER STREET EAST
 VANCOUVER 4, B. C.
 Office: 804-0938 Res: 733-3202

(一) 香港集體機票雙程六百五十五
 元順遊檀島日本台灣呂宋日期
 可靠
 (二) 特價移民機票青年耆老家庭式
 機票分期付款手續簡便沿途停
 留美加各埠機票即定即發代辦
 護照簽證文件
 (三) 代辦旅行火燭汽車意外人壽保
 險各種貸款投資買賣歡迎面商

▼旺區旅館生意出賣，約八十五座位，設備新式

CANADA TRUST

收租管理
實業貸款
投資地皮
公寓大廈
生意房屋
商業樓宇
專買賣工

901 W. Pender St., Vancouver, B.C.
TEL. 685-8211, 住宅 325-0527



湯天豪

HOWE TOM

▲業主退休，大士多店連營業，周圍俱是新屋和柏文，做獨生生意，年銷售超過二十二萬元，終來可做到三十萬，僅開價十二萬元，抵買。

▲街角商業樓位 3111 West 4th St. 旺區，兩間舖及一醫生診所，地寬七十尺，可分租兩舖位收租，開價四萬五千元。

▲西區靚屋三睡房兩廳，地寬五十二尺土庫全部裝修如新，二套房，近大學商場，銀期充給業主。

▲商業樓細街夾百老匯，可開四間舖位，周圍全單亞柏文區，另北雲 3111 West 4th St. 有商業樓多間，即將建陸道，好前途。

▲另組新亞柏文近細街夾百老匯，有升降機，地下停車場，價錢廉宜，另尚有大小柏文多間，欲詳情，請電話詢問。

▲優良機。

▲不具批，則售價萬六千元，須一年現款。

殯館的靈魂在招呼
殯館的心臟在美饌
殯館的精神在裝飾

本號經營旅行業務，歷史悠久，經驗豐富，移民機票由港來加，價錢

張翠山大奇，心中微有不信，自付恩師張三丰的武學世所罕有，但和

料想這事之中，定是隱藏着什麼一件極大過節，他自與謝絕結緣以來，八年中共度荒島，情好如鶼，但他對於這位義兄，敬重之中還是帶着三分懼意，生怕引得他憶及昔日恨事，當下也不敢多問，却聽謝遜說道：「我生平中心欽服之人，寥寥可數，便是尊師張真人，我雖久仰其名，但無緣識荆，也只神交而已，這位空見大師，實是一位高僧，他武功上的名氣雖不及他師弟空智，空性，但依我之見，空智、空性兩位大師一定及不上他老人家。」

張翠山以往聽他暢論當世人物，大都無一不稱，只要聽得他破口大罵，已算是第一流的人物，要他讚上一字，更難上加難，想不到他提到空智、空性兩位大師竟是如此欽重，倒也頗出意料之外，說道：「想必是老人家隱居寺中清修，少有人知，上謝遜仰頭向天，呆呆出神，自言自語的道：『可憐可憐，這位一位武林董世奇士，竟給我一十三拳活生生的打死了，他武功雖高，實是迂得厲害，倘若當時這手跟我放對，我謝遜焉能活到今天？』」張翠山道：「難道這位高僧的武功修為，竟比大哥還更深湛麼？」謝遜道：「我怎能跟他相比？他弟子的武功也比我高得多，」他說這句話時，謝遜身旁。

謝遜相敬，恐怕作不得他的徒弟。假若空見大師的弟子偷見高僧謝遜多，豈不是連自己恩師也比下去了？但素知謝遜的名字中雖有一個「遜」字，性子極是倨傲，如果那人的武功不比他的遠勝於他，他決計不肯服輸。

謝遜似是猜中了他的心意，說道：「你不信麼，好，你去叫無忌出來，我說一個故事給他聽。」張翠山心想三更半夜的，無忌早已睡熟，去叫醒他做故事，對孩子實無益處，但既是大哥有命，却也不便違拗，於是回到龍洞，叫醒了兒子，無忌一聽說義父要講故事，大聲叫好，登時將股票索也吵醒了，三個人一起出來，坐在

裝修油漆，內外閣格，新屋裝修，改換屋頂換瓦天棚，
扶正傾斜房屋，修砌水溝等役建造菜園換填園地修等工
程，經營買賣，價廉物美，辦事懇誠，倒運相迎。
地址：馬力山打街六三〇 電話：二五四、三七〇六
夜間電話：式五四、壹式〇三

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
接辦 填報入息稅紙
中西契約文件

新到

珠江荔枝	生晒菜干
珠江苦瓜	廈門米粉
珠江蓮藕	廈門瀨粉
珠江鯪魚	江門扎粉
豆豉鯪魚	江門河粉
天壇菠蘿	上海年糕

遺囑
及辦理各種文件
代理實業買賣



魚丹桃銀行式樓面街夾
牛打街請由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

寶 公 寶
Paul & Paul Co
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657

新到大幫
A, B, C 三種風筒,
免費保用一年, 自用
送禮, 人人歡喜。
另辦到大批新唱片,
歡迎購取, 目錄印傳
索取

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟

鄧李建築有限公司
專科木工裝潢，美化土庫廚房櫃，
免費設計估價。
請電 872-1088 874-1530
CONSTRUCTION LTD.

銀夫人美髮屋
香港名師主理 髮型新穎
各界仕女光顧 無任歡迎

華埠荷化街式一五號
電話六八三・一九四三
Silver Lady Beauty Salon
215 Keefer St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 683-1943

434 Main St. Vancouver, B.C.
 溫哥華西四街 電話: MU 4-8433

化粧香品
 各種補丸
 沖晒咖啡
 文房用具
 畫報雜誌
 僑胞光顧
 格外歡迎

廣珍
首飾鋪

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

3743 (684-4822)
桃
 N CHOP SUE
 ENDER ST., F
 OUVIER 4, B. C.
 廣東上等
 調味烹任
 地方雅潔
 招呼妥當
 大鑊小酌
 價目廉宜

684-
HO INN
79 EPP
VANG
格外歡迎
儲胞光顧
隨時順合

茶室
ROOM
CONVENT 4, B. C.
1514

經濟時菜
雲吞粥麵

益豐茶
YICK FUNG TEA
37 E. Pender St., Vancouver
Phone: 682-
星期美點
龍鳳禮餅
目錄印備
函索即奉

專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業凍房設計按裝

廠造製味臘榮第
函索即奉 價目印備 批發全球 精製腊味 腊味專家

WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 254-7241 式五四七式四

司公華強
KENWARD CO.
681 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 喜林比亞街 電話 684-8821

經售及修理各
廠傳真機，印
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，照
務妥當，價格
克己，保證滿
意。



新邊麵粉

美味鮮

諸里冷氣工程
專科大小商業房冷氣工程。設計精
及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。
電話：八七式。壹〇三九
157 E. Broadway, Vancouver, B.C.

昌漆油 忠誠爲僑胞服
記漆油 忠誠爲僑胞服
司公工作快捷妥當
電話 式五四、七五〇
六八七、四〇〇

廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註冊
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會執診醫師
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 222 號

電話：六八八・五一八九

余風采堂二樓

達

承接木工油漆

專做裝修門及時代化傢俬

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。

香港

皇后大道中一一〇至一一四號

行銀路大拿加
The Royal Bank of Canada
 Main & Hastings, Vancouver B.C.
 Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞
辦理壹切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴重寶飾，不宜存在家中，以防火燒或盜竊之損失，如保藏此等貴重物件，本行備有保險庫保存，每年僅收租金七元五毛。

華務部司理：馬錦華啓

總行加在英海峽換五十七五
 倫敦美茂在招拔換六〇五五
 香港總行每百元十七元二毛

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU 4-1377

住屋出賃

有三組住家，月租現收三百元，位在二十二街西，近屋街，取價三萬二千元，先交現銀壹萬元，餘充銀期，有意投資者，請到吳國華辦事處詢問，定然樂意答覆。

吳國華辦事處啟


 專家 鏡眼較兼 驗眼
 氏律古星
 A. Gerard Hirschberg.
 華十嘉連街行
 Tonic Optical Co. Ltd.
 118 Hastings St., W.
 681-8529

醫治內外	重輕病症
膏丹丸散	藥劑齊備
厚毛腸圍	每只三元
來函問症	先惠貳元
問答詳明	空函不答

錦磚堆砌樓閣白
 CHINESE HERBS

富劉
承接木匠、泥水、油漆、大小工程，
價廉相宜，保證滿意，鏡面光顯
請打電話：252-6814
地址：登打士街五五五佐治街東

建興建築公司
承接裝修
土木工程

周愛權
配鏡專家
精驗各種隱形眼鏡
兼修破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

126 LORNE ST.,
KAMLOOPS B. C. CANADA

姐小領白

這是一張火紅的，充滿女性魅力的臉蛋，教他無法不狂狂地，利利地又俯下唇去，吻在她的眼蓋上，身體也似猛烈地起伏。一陣清晰可聞的，由於摩擦而發出來的聲音，有節奏地響起，在二人耳中，頓添了不少刺激。她初時保持挺挺的姿勢，任由他挾助，因爲心中還有一份羞恥感，他做不出任何動作。

可是，當他撞擊的力量愈來愈劇烈時，她簡直咬緊牙關，過不了那極快感和亢奮了，不期地地偷偷地喘着氣。到後來，他全身彷彿被烈火炙烤着，越來越燥熱，越需要更多的磨擦。於是，他雙腿支起，很快地扣起伏，停的腰肢，腹部也隨着起伏了，只有這才能抵銷來自他精神體，加的壓力。

他感覺這個變化，益發賣力的撞擊，那手掌把她的胸脯扭弄着，完全不顧她的痛楚，而忍不住大聲呻吟了，是極度的快樂，和了同時所感受的痛苦，可是在這時刻，痛苦和快樂是沒有界限的。

(一零六)

榮卓公司

承接內外
裝修油漆
土庫間格
新建重修
免費估價
大小工程
壹律歡迎

電話：式五四：七六九六

月蓮花舖

Lisa Florists
6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16 B. C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423

月蓮花舖
常備過年生花
接造結婚花球
特款怡花籃花
各種花牌花圈
價錢平廉物美
爲僑胞方便起見
特設代理處
片打街東一號
芸生

必達工程
接電火，電熱水爐，裝洗衣機，做木裝修，土庫間格，下午五時後電話
433-2100

司公(榮亞)運搬安聯

電話 876-3014

- 專營搬屋
- 清理廢物
- 代客起貨
- 接車行李

李偉運轉公司
●運送搬運香港移民出入行李，並家具什物搬運，有大件房代客存貯。
日間電話：684-2141 晚間：684-3082

家專灸針

德明醫中
樓二號三七三街東士吉
373 E. Hastings St.
電話 684-0652

專治：偏正頭痛、風濕走痛、四肢麻痺、半身不遂、鼻淵流涕、耳痛耳鳴、冷淚自出、大頭疔症、補虛益氣、解除一切疾患

家酒壽祿福

Ming's 147 E. Pender St.,
Tel. 683-4722 682-9957

裝修革新
富麗堂皇
地方寬敞
筵開四十
大小筵席
喜慶慶會
社團聚餐
無任歡迎

新永福

三分鐘內，立即止痛！

是爲之風
風濕風痛
手足麻痺
跌打損傷
腰酸背痛
頭痛牙痛
手足麻痺
跌打損傷
腰酸背痛
頭痛牙痛

CHUNG WO HONG CO.
237 Pender St., Vancouver, B.C.

司公行和

Chung Wo Hong Co.
Phone: 684-3612
237 Pender St., Vancouver 4, B.C.

德國復興康風濕丸
台灣神州大補丸
天津海馬補腎丸
廣州鹿把補丸
華山川貝精
虫草雞精
化痔靈

德深公司

1-2-3 BEAN SPROUTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614

遠近交易
新鮮蔬菜
便捷妥當

皮膚止癢膏

每盒一元
CHUNG KUO YOK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.

紅色補丸

每盒五元
治失眠睡寶丸
補氣血虛寶丸
治腸胃寶丸
治盜汗汗寶丸

鹿尾把補丸

每盒十元
治失眠睡寶丸
補氣血虛寶丸
治腸胃寶丸
治盜汗汗寶丸

滿地可銀行

如何得到你需要的東西？
— 一架新車？ — 一座彩色電視？
— 一間流動房子？ — 一個旅遊假期？
— 或其他！

請到
加拿大第一銀行
滿地可銀行

商量壹個借款辦法
我們的借款手續
快捷簡單利息廉宜
每一項借款申請我們都儘量給予考慮

滿地可銀行
華埠分行
片打街東138號 電話：684-1357
經理：馬國材
Manager T. Mah

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

行發貨雜生萬廣

KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: 684-3032

總代理
香港培世堂出品

治失眠睡寶丸
補氣血虛寶丸
治腸胃寶丸
治盜汗汗寶丸

司公業實打片

Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., SUITE 2-1851
Vancouver, B. C.
電話：FA 5-1844 黃國輝 325-7450 梁武武 325-3757

▲近喜市定及田芬芬街合法於十四年新地庫
四十四尺屋主平賣式萬九千九百元
(梁武武)
▲十式街東大舖面商業樓地價壹百八十尺年
租壹萬六千五百元先交五萬元 (梁武武)
▲細街兩年新商業樓主有急遷讓房相向住
全年入息一萬七千元先交五萬元餘元銀
期 (梁武武)
▲十式街十年新樓文六租有兩睡房位租十一
兩西取價十八萬五千元先交五萬元 (梁武武)
▲空店街角商業樓每日生意壹萬六千元一
萬式千元 (梁武武)
▲田芬芬街角商業樓樓上樓下連租
屋另有十二組房房地九十五尺年租式
式七百元全價一十四萬元 (梁武武)
▲西區立區街中商業樓每日生意一千元租五
百元全價一萬六千元另另點 (梁武武)
▲列治文區兩年新三睡房全土庫一兩地庫
六十六尺街角位全價一萬九千元 (梁武武)
▲柏架街上下兩層房連地庫一萬一千元
(黃國輝)
▲本號代客入火燭房車庫等各項保險
價錢公道深望安全 (梁武武)
公證人 梁武武

金城鷄鴨公司

G. Mart Poultry Co.
43/ Gore Ave., Vancouver B. C.
Phone 682-2868

本公司自置鷄鴨園口
與宰鷄場，每日均有
新鮮鷄鴨，自養常
備肥嫩鴨，鮮乳豬，
新鮮肥嫩雞，鮮雞
腿，國口鮮蛋，雞
，零沽批發
零沽批發
零沽批發

FAIRVIEW MOTORS

7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B. C.
Phone 872-5545

本號專門油漆
車身，用焗爐
烘乾，并有各
項機件供應，并
快捷妥當，并
專修修理，保
險補回手續，保
免費估價。
經理人潘維新

東方花舖

Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 681-3448 681-3449
電話 266-5159

本號常備
四季時花
盆花時花
大花時花
小花時花
各種名花
結球花
各種時花
各種時花
各種時花
各種時花

室茶園雅

號十七百二街路跑址地
電話六八八·六五二

精製
中西點心
龍鳳喜飽
賀壽桃飽
宴會茶點
中秋月餅
設隨意小菜

華麵

TOP VALU FOOD PRODUCE
136 Powell St., Vancouver
PHONE: 683 0733

超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

司公連搬安平

P. O. TRANSFER
293 E. Georgia St.,
Vancouver 4, B. C.
電話 687-1044
夜間電話 874-7072
司理人林林

黃炳超會計服務所

SING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561 682-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
兼協助
投資交易
物業管理

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。電話五五五三式余國賢

麵旗花

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
358 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十孔
花旗麵粉
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
鮮春捲皮
鮮春捲皮
鮮春捲皮
鮮春捲皮
鮮春捲皮

華仁蛋糕

地址：哥倫比亞街一九號
電話：六八八·八〇一七

中秋月餅

樓翠

JADE PALACE
252 E. PENDER ST.
Tel. 684-3525

特別小菜
南北美點
僑胞服務
打牙祭

津津有味譚

陳存仁

酒之製造法

飲酒之妙，在於其能使人忘卻煩惱，而進入一個美妙的境界。酒之製造法，自古以來，便成為一種藝術。酒之製造，首先要選好原料，如葡萄、稻米、高粱等。其次，要掌握好發酵的溫度與時間。最後，還要經過過濾與裝瓶等工序。酒之製造，不僅需要技術，更需要經驗與耐心。

酒內含酒精

酒之種類，中外名目，成千成萬，難以枚舉。現在，在酒類中，酒精的含量，是酒類中最重要的成分。酒精的含量，通常以百分比表示。例如，葡萄酒的酒精含量，一般在12%至15%之間。而烈性酒的酒精含量，則在40%至50%之間。

蘇聯滲透沙巴

香港航運界人士正在密切注意蘇聯勢力對南太平洋的滲透。據一位經商人士透露，蘇聯最近派出一支龐大的船隊，駛向南太平洋地區。這支船隊包括多艘大型貨輪、油輪及客輪。蘇聯的這一舉動，被認為是其滲透南太平洋地區的重要步驟。

銅鑼灣將成爲

銅鑼灣將成爲一個新的旅遊區。據悉，香港政府已決定在銅鑼灣興建一座大型旅遊中心。該中心將包括多座高層建築、購物中心、餐廳及娛樂設施。此外，政府還計劃在銅鑼灣興建一座大型公園，以提供更多的綠化空間。這一計劃的實施，將使銅鑼灣成為香港的一個重要旅遊景點。

最近幾個月來

最近幾個月來，赴沙巴旅遊的人數不斷增加。據沙巴旅遊局統計，今年前五個月，已有超過一萬人次前往沙巴旅遊。這主要得益於沙巴旅遊局的積極推廣，以及沙巴旅遊資源的豐富。沙巴擁有美麗的海灘、熱帶雨林及豐富的野生動物資源，吸引了大量遊客前往。

大家都不記得

大家都不記得，蘇聯在六十年代初期大舉發展埃及及「旅遊觀光」活動。當時，蘇聯政府為了擴大其在埃及的影響力，投入了大量資金，用於興建旅遊設施、改善交通及提供旅遊服務。然而，由於當時埃及政局不穩，加上蘇聯自身經濟困難，這一計劃最終未能成功。

美國賭城

美國賭城，如拉斯維加斯、蒙特內哥羅等，是許多遊客的熱門目的地。這些城市以其豪華的賭場、精彩的表演及豐富的美食而聞名。遊客們可以在這裡享受刺激的賭博體驗，同時欣賞到高水平的藝術表演。

土庫有房出租

土庫有房出租，位於市中心，交通便利，環境優美。該房屋適合用作辦公室或小型商業用途。有意者請洽：電話：八七四二。

中西餐館生意出賣

中西餐館生意出賣，位於繁華地段，客源穩定。有意購買者請洽：電話：八七四二。

有家庭套房一層出租

有家庭套房一層出租，環境優雅，設施齊全。適合家庭或小型團體居住。有意者請洽：電話：八七四二。

中西餐館出賣或租

中西餐館出賣或租，位於商業區，交通便利。有意購買或租賃者請洽：電話：八七四二。

宜僱住家廚

宜僱住家廚，待遇優厚，工作穩定。有意者請洽：電話：八七四二。

宜請中西廚企拾各一名

宜請中西廚企拾各一名，待遇從優。有意者請洽：電話：八七四二。

有廚房出租

有廚房出租，位於市中心，交通便利。適合用作商業用途。有意者請洽：電話：八七四二。

崇義會會員重中登記啟事

逕啟者：年來會員日益增加，多因生計問題，致使星散於各處謀生者繁衆，因此本會爲適應環境之需要，盡量設法保持與會員聯絡，並作更有系統之整理，組織起見，而發動會員重中登記工作，急不容緩，茲定於一九七一年八月一日起至一九七一年十月止，每逢星期六及星期日由上午十時至下午六時，本會總城卡三部皆有專職人員負責爲會員接理登記事宜，謹此登報與各會員週知，並希響應登記，儘速到會報到，以得早日完成此項登記工作，幸甚幸甚。

鐵城崇義會謹啟

價目一定之唯一宗旨

爲加國百貨公司貨價折扣制始創者，本公司折扣價時常爲全市最「廉」，現款交易節約之道，無利息及遞送費用，貨真價實，童叟無欺。陸海軍公司貨價，比任何人均相宜，貨物包君滿意，不然原銀奉回。本公司曾替華埠華友服務四十餘年。

ARMY & NAVY
DEPT. STORES
VANCOUVER and NEW WESTMINSTER
Canada's Original Discount Department Stores

Woodward's

活活百貨公司，貨品種類繁多，單是仕女們的長短便服，有各種各樣，這只是介紹活活百貨公司的一種，是可靠的百貨公司，活活百貨公司在二樓，購物請到活活百貨公司，仕女便服部，有最理想的式樣及各種呢碼。歡迎光臨選購。

承接會計工作

小生意的進支帳目，會計，呈報入息稅，有住，平租，長此，欲知詳情請電話：四三二一，一七二〇。

葉仔舖平讓

有住，平租，長此，欲知詳情請電話：四三二一，一七二〇。

華厦公司 JADE HOUSE LTD.

306 Centre St., S. Calgary 1, Alta.
Phone (403) 269-8300 263-8590
直接大批來貨 各種祖國貨品 保證貨真價實 印貨價表 函索奉送

國泰 CATHAY

影片好戲院 成人一元五 學生一元 兒童五角
七月廿八日 公映兩部名片
廿九日 公映一部名片
國泰戲院 位於士嘉堡
Olympia Theatre, 2391 Hastings St. (Near Nanaimo)

喜士定東嶺館廉讓

電話：二八六九五 洽商
生意興隆，五款肥地可以耕種，位於或多利埠，風景優美，天氣晴朗，最宜中國人居住，請來信：7711 Grant, Victoria B.C.

生意連實業

位於士嘉堡東五九三號，地點適中，對面柏文，生意安定，前前後後，三大睡房，大地停車，另有物業收租，百多，接平利六萬多，合意者請到上址面議。

三睡房屋業主自賣

四年屋，位於：Trent Lane 畔，3541 Weller St. 只有四睡房新裝修，位於 2627 East 18th Ave. 下午五點後與週末電話：816-7333

沙省旅館連實業急讓

位於沙省中部，南油與鹽田地區，最近改造，樓下雙車房，樓上均有住房，浴室，水電，天然地氣，設備完善，適合家庭或合夥，經營旅館生意，業主年老退休，取價相宜，電話：773-9059 P.O. Box 111 Stewart Valley, Sask.

華僑大酒樓 Hong Kong Enterprises Ltd. W. K. GARDENS

127 E. Pender St., Vancouver, B.C.
電話：六八一，六六四式
大加修飾 重新開市
樓址適中 地方雅潔 二樓三樓 名廚主理 精美烹調 侍應週全 諸君光顧 無任歡迎
營業時間：下午四時至零晨二時

聯興公司 RON HING CO.

227 KEEFER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TEL 683-4918
本號經營 各國什貨 海味鹹魚 水產海鮮 臘味肉類 生果瓜菜 名廚精製 燒烤風味 貨真價實 一律歡迎

新到 德國復興康風濕丸

德國復興康風濕丸，專治風濕、關節炎等症，功效顯著。各大藥房均有代售。

綜合新聞

洪門總支部鄭主委
聘正副秘書定就職

【本報訊】中國洪門民衆黨，駐加總支部，一九九一年至一九九三年新任主

死者爲岳母及妻女

【本報訊】疑爲行兇之物，已帶同警署存案，同時，屋內一名青年男子，亦被帶署訊問，但該青年因爲語無倫次，似患神經病者，有關方面，將於今日稍後時間將其送往醫院檢驗。

李鴻昌定期出殯

【本報訊】李鴻昌遺孀，中山一區恒美華人，來加數年，向業農務，近因年老多病不幸於七月廿三日上午十時在溫尼佛中央醫院逝世，享壽九十九歲，定於本月廿九日（星期四）下午三時在溫尼佛殯儀館舉行喪禮，下葬於溫尼佛墓園。

市府通過津貼計劃

【本報訊】市參議會於本月十五日召開特別會議，通過津貼孔家區房屋修葺辦法，該區業主與住戶協會，有正副主席簡建平、陳雪英、及居民三十餘名應邀出席會議，市參議會代表主席陳雪英歡迎該會代表，並請簡氏對修葺事宜發表意見，簡氏重申居民大會之要求：（一）劃設該區爲住宅區（即 R.T.1），不應劃爲柏文區（R.M.1）；（二）提高修葺房屋津貼款額，使年入息六千元之業主可得助款三千元，而年入息一萬元之業主可得助款一千元，作爲修葺該區十四年之補償；（三）儘速推行修葺工作，以免再拖延，其後參議員展開討論，議決如下：

三藩市鑽石崗居民
反抗車載學童計劃

【本報訊】三藩市鑽石崗居民連署信人，支持種族混合計劃，但對該計劃，聯邦法官高之合校命令，其抗議之起，因爲該區其街坊小學，頗受破壞，該區居民視此鑽石崗小學爲配合種族混合之學校，該區之抗議，由人權運動積極份子，該學校家長，街坊會主席馬里夫宣稱，鑽石崗乃一新住宅區，在丹佛南邊，該區居民，均屬中產階級，按照現行校區劃分，此學校內，將有一人以車載至該區，又據指出，搬遷住於鑽石崗山，其子女則遷至私立學校。

本報經理部
重要啓事

敬啓者：本報依照例，每年有假期，但因技術上工作問題，輪流先後休息，與常期不同，故本報定於由八月二日起至八月九日止，休業一星期，俾工作人員，於此期間內，共同休息，在休假期內，所有定期刊報及廣告，一律減收一星期。

喜士定街東餐館生意
域多利街街角雜貨店

好生意，用具齊備，座位三十個，好地點，收租五千元。

緬甸實業出賣

兩層樓，什貨店，樓上兩層房，每月租項入息三百八十元，原價四萬七千五百元，與黃榮基洽商。

點城洪門民治黨通告

爲通告事：本分支部主委兼實業部總理馬炳林叔父，以年高氣弱，身體欠和，連署信人，不能兼顧，兩請辭去主委兼總理職務，當於本月十八日聯席會議，議決以炳林叔父所屬關係實情，准予所請，並即公推副主委謝國洲叔父接任主委兼總理職務，所遺副主委職務，由黃榮基叔父接任，同日，別就任，除呈報總支部及卡支部外，特此通告。

雲高華一華利書局

華雲堂 一元七毛五
疑夢 一元七毛五
青春熱 一元七毛五
狂風雲雨 一元七毛五
牡丹玫瑰茉莉 一元五
以上要書
索書費 全三冊 四元七
東方英著
千手劍 全三冊 三元
柳曉陽著
幻影追魂 全四冊 六元
式宇文瑞著
成刀 全三冊 四元四
秦紅著
血路 全三冊 三元四毛五
秦紅著
鑄劍潭 全三冊 三元三
上官琦著
千手劍 上下冊 三元五
高舉著
重慶劍客 一元三
燕山人著
以上依讀者
外埠郵費另計
Main Sun Book Shop, 70 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE & INSURANCE
208 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
伍澤源 黃秀英 事務所
辦事處電話 682-5284

記興源利金

GIM LEX YUEN HING KI
70 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 5-9743

大幫辦到

發菜綠豆 夾心應子
罐油炒笋 罐香菜心
平價批發

實事實業燕梳有限公司

代理燕梳樓業買賣樓宇按揭
房產收租 如有垂詢 極表歡迎

黃錫嘯 Richard Wong

Montgomery-Yen & Associates Ltd.
3201 Kingsway St.
Vancouver, B.C.
General Insurance
公司 437-8444
住宅 874-0345

司公限有興永

WING HING CO. LTD.
280 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Tel. 688-6025

陳健鏞 Kinson Chan

公司 324-2441
住宅 255-0010
Richard & Kinson McRae Ltd.
1445 East 41st Ave.
Vancouver 15, B.C.

祖新到大批貨品

一級雞心紅蝦 一級龍口洋絲
一磅盒裝菜脯 一磅包裝菜脯
樟庄及桶裝生抽王 樟庄及桶裝菜油
辣醬油 鮮蝦油 珠珀甜醋
瓶庄 樟庄 中國純正蠶絲
蘭州五香黑瓜子
各款盒裝包裝茶葉
江西景德鎮瓷盤
零沽批發 一律歡迎
新增電話：六八八、九〇三式

伍澤源 253-3881

▲乃路夾四十一街八年新調大住屋，有五睡房及水間兩廁，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式五百。

陳宗怡 732-6451

▲麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有房，要價三萬五。

周秋常 988-6855

▲乃路夾四十一街八年新調大住屋，有五睡房及水間兩廁，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式五百。

鍾天賜 876-4575

▲麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有房，要價三萬五。

伍澤源 733-5743

▲乃路夾四十一街八年新調大住屋，有五睡房及水間兩廁，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式五百。

伍澤源 253-3881

▲麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有房，要價三萬五。

伍澤源 253-3881

▲乃路夾四十一街八年新調大住屋，有五睡房及水間兩廁，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式五百。

伍澤源 253-3881

▲麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有房，要價三萬五。

伍澤源 253-3881

▲乃路夾四十一街八年新調大住屋，有五睡房及水間兩廁，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式五百。

伍澤源 253-3881

▲麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有房，要價三萬五。

伍澤源 253-3881

▲乃路夾四十一街八年新調大住屋，有五睡房及水間兩廁，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式五百。

伍澤源 253-3881

▲麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有房，要價三萬五。

伍澤源 253-3881

▲乃路夾四十一街八年新調大住屋，有五睡房及水間兩廁，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式五百。

伍澤源 253-3881

▲麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有房，要價三萬五。

伍澤源 253-3881

▲乃路夾四十一街八年新調大住屋，有五睡房及水間兩廁，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式五百。

伍澤源 253-3881

▲麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有房，要價三萬五。

伍澤源 253-3881

▲乃路夾四十一街八年新調大住屋，有五睡房及水間兩廁，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式五百。

伍澤源 253-3881

▲麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有房，要價三萬五。

伍澤源 253-3881

▲乃路夾四十一街八年新調大住屋，有五睡房及水間兩廁，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式五百。

伍澤源 253-3881

▲麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有房，要價三萬五。

伍澤源 253-3881

▲乃路夾四十一街八年新調大住屋，有五睡房及水間兩廁，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式五百。

伍澤源 253-3881

▲麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有房，要價三萬五。

伍澤源 253-3881

▲乃路夾四十一街八年新調大住屋，有五睡房及水間兩廁，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式五百。

伍澤源 253-3881

▲麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有房，要價三萬五。

伍澤源 253-3881

▲乃路夾四十一街八年新調大住屋，有五睡房及水間兩廁，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式五百。

伍澤源 253-3881

▲麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有房，要價三萬五。

伍澤源 253-3881

▲乃路夾四十一街八年新調大住屋，有五睡房及水間兩廁，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式五百。

伍澤源 253-3881

▲麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有房，要價三萬五。

伍澤源 253-3881

▲乃路夾四十一街八年新調大住屋，有五睡房及水間兩廁，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式五百。

伍澤源 253-3881

▲麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有房，要價三萬五。

伍澤源 253-3881

▲乃路夾四十一街八年新調大住屋，有五睡房及水間兩廁，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式五百。

伍澤源 253-3881

▲麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有房，要價三萬五。

伍澤源 253-3881

▲乃路夾四十一街八年新調大住屋，有五睡房及水間兩廁，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式五百。

伍澤源 253-3881

▲麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有房，要價三萬五。

伍澤源 253-3881

▲乃路夾四十一街八年新調大住屋，有五睡房及水間兩廁，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式五百。

伍澤源 253-3881

▲麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有房，要價三萬五。

伍澤源 253-3881

▲乃路夾四十一街八年新調大住屋，有五睡房及水間兩廁，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式五百。

伍澤源 253-3881

▲麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有房，要價三萬五。

伍澤源 253-3881

▲乃路夾四十一街八年新調大住屋，有五睡房及水間兩廁，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式五百。

伍澤源 253-3881

▲麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有房，要價三萬五。

伍澤源 253-3881

▲乃路夾四十一街八年新調大住屋，有五睡房及水間兩廁，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式五百。

伍澤源 253-3881

▲麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有房，要價三萬五。

伍澤源 253-3881

▲乃路夾四十一街八年新調大住屋，有五睡房及水間兩廁，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式五百。

伍澤源 253-3881

▲麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有房，要價三萬五。

伍澤源 253-3881

▲乃路夾四十一街八年新調大住屋，有五睡房及水間兩廁，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式五百。

伍澤源 253-3881

▲麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有房，要價三萬五。

伍澤源 253-3881

▲乃路夾四十一街八年新調大住屋，有五睡房及水間兩廁，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式五百。

伍澤源 253-3881

▲麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有房，要價三萬五。

伍澤源 253-3881

▲乃路夾四十一街八年新調大住屋，有五睡房及水間兩廁，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式五百。

伍澤源 253-3881

▲麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有房，要價三萬五。

伍澤源 253-3881

▲乃路夾四十一街八年新調大住屋，有五睡房及水間兩廁，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式五百。

伍澤源 253-3881

▲麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有房，要價三萬五。

伍澤源 253-3881

▲乃路夾四十一街八年新調大住屋，有五睡房及水間兩廁，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式五百。

伍澤源 253-3881

▲麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有房，要價三萬五。

伍澤源 253-3881

▲乃路夾四十一街八年新調大住屋，有五睡房及水間兩廁，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式五百。

伍澤源 253-3881

▲麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有房，要價三萬五。

伍澤源 253-3881

▲乃路夾四十一街八年新調大住屋，有五睡房及水間兩廁，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式五百。

伍澤源 253-3881

▲麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有房，要價三萬五。

伍澤源 253-3881

▲乃路夾四十一街八年新調大住屋，有五睡房及水間兩廁，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式五百。

伍澤源 253-3881

▲麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有房，要價三萬五。

伍澤源 253-3881

▲乃路夾四十一街八年新調大住屋，有五睡房及水間兩廁，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式五百。

伍澤源 253-3881

▲麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有房，要價三萬五。

伍澤源 253-3881

▲乃路夾四十一街八年新調大住屋，有五睡房及水間兩廁，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式五百。

伍澤源 253-3881

▲麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有房，要價三萬五。

伍澤源 253-3881

▲乃路夾四十一街八年新調大住屋，有五睡房及水間兩廁，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式五百。

伍澤源 253-3881

▲麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有房，要價三萬五。

伍澤源 253-3881

▲乃路夾四十一街八年新調大住屋，有五睡房及水間兩廁，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式五百。

伍澤源 253-3881

▲麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有房，要價三萬五。

伍澤源 253-3881

▲乃路夾四十一街八年新調大住屋，有五睡房及水間兩廁，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式五百。

伍澤源 253-3881

▲麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有房，要價三萬五。

伍澤源 253-3881

▲乃路夾四十一街八年新調大住屋，有五睡房及水間兩廁，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式五百。

伍澤源 253-3881

▲麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有房，要價三萬五。

伍澤源 253-3881

▲乃路夾四十一街八年新調大住屋，有五睡房及水間兩廁，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式五百。

伍澤源 253-3881

▲麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有房，要價三萬五。

伍澤源 253-3881

▲乃路夾四十一街八年新調大住屋，有五睡房及水間兩廁，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式五百。

伍澤源 253-3881

▲麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有房，要價三萬五。

伍澤源 253-3881

▲乃路夾四十一街八年新調大住屋，有五睡房及水間兩廁，要價三萬五千九，先付現銀五千，每月供式五百。

伍澤源 253-3881

▲麥結連夾格蘭，柏文區街角地段，兩睡房住宅，土庫有房，要價三萬五。

伍澤源 253-3881

▲乃路夾四十一街八年新調大住屋，有五睡房及水間兩廁，要價三萬五千九